

No. 14537. Multilateral

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA. WASHINGTON, 3 MARCH 1973 [*United Nations, Treaty Series, vol. 993, I-14537.*]

AMENDMENT TO ARTICLE XXI OF THE CONVENTION OF 3 MARCH 1973 ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA (WITH CORRIGENDUM). GABORONE, 30 APRIL 1983

Entry into force: 29 November 2013 in accordance with Article XVII of the Convention

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 1 June 2014

N° 14537. Multilatéral

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION. WASHINGTON, 3 MARS 1973 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 993, I-14537.*]

AMENDEMENT À L'ARTICLE XXI DE LA CONVENTION DU 3 MARS 1973 SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION (AVEC RECTIFICATIF). GABORONE, 30 AVRIL 1983

Entrée en vigueur : 29 novembre 2013 conformément à l'article XVII de la Convention

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Suisse, 1^{er} juin 2014

Participant	Approval		
Antigua and Barbuda	8 Jul	1997	AA
Argentina	19 Dec	1990	AA
Australia	13 Nov	1991	AA
Austria	21 Jan	1985	AA
Barbados	7 Jun	1993	AA
Belgium	30 Jul	1985	AA
Belize	14 Mar	1988	AA
Bhutan	15 Aug	2002	AA
Bolivia	26 Apr	1993	AA
Botswana	4 Sep	1989	AA
Brazil	5 Feb	1986	AA
Brunei	18 Jun	1992	AA
Bulgaria	17 May	2010	AA
Burkina Faso	9 Apr	1992	AA
Cameroon	12 Dec	2012	AA
Canada	1 Feb	1999	AA
Cape Verde	10 Aug	2005	AA
Chile	6 Sep	1985	AA
China	7 Jul	1988	AA
Colombia	22 Sep	2006	AA
Congo	7 Feb	2000	AA
Costa Rica	30 Sep	2013	AA
Croatia	14 Mar	2000	AA
Cyprus	29 Nov	1993	AA
Czech Republic	5 Aug	2004	AA
Denmark	10 Jan	1989	AA
Ecuador	21 Feb	2013	AA
Egypt	17 Jul	2003	AA
El Salvador	18 Sep	2012	AA
Eritrea	24 Oct	1994	AA
Estonia	14 Apr	2000	AA
Fiji	30 Sep	1997	AA
Finland	27 Jun	1989	AA

Participant	Approval		
France	16 Sep	1986	AA
Germany	20 Mar	1985	AA
Ghana	16 Dec	1999	AA
Greece	24 Sep	2002	AA
Grenada	30 Aug	1999	AA
Guatemala	25 Jan	2012	AA
Guyana	5 Jul	2007	AA
Honduras	15 Feb	2013	AA
Hungary	19 Apr	2005	AA
Iceland	3 Jan	2000	AA
India	11 Jan	1989	AA
Ireland	8 Jan	2002	AA
Israel	16 Sep	2011	AA
Italy	23 Jan	1986	AA
Kenya	4 Nov	2002	AA
Latvia	19 Aug	2005	AA
Liechtenstein	21 Dec	2000	AA
Lithuania	25 May	2004	AA
Luxembourg	29 Aug	1989	AA
Madagascar	9 Oct	2006	AA
Malawi	17 Aug	1990	AA
Maldives	12 Dec	2012	AA
Mali	4 Aug	1997	AA
Mauritius	21 Jul	1988	AA
Mexico	6 May	2009	AA
Moldova	28 Nov	2008	AA
Monaco	24 Aug	1983	AA
Morocco	7 Aug	1990	AA
Netherlands	12 Feb	1985	AA
New Zealand	4 Aug	1997	AA
Nicaragua	20 Sep	2012	AA
Niger	7 Jun	2002	AA
Norway	15 Feb	1984	AA
Palau	16 Apr	2004	AA

Participant	Approval		
Panama	23 May	2011	AA
Paraguay	22 Feb	2001	AA
Peru	20 May	1999	AA
Philippines	17 May	1988	AA
Poland	13 Jun	2005	AA
Portugal	5 Mar	1992	AA
Republic of Korea	21 Jul	2003	AA
Romania	22 Aug	2007	AA
Rwanda	30 Aug	1989	AA
Samoa	9 Nov	2004	AA
Senegal	28 Mar	1988	AA
Seychelles	15 Sep	1983	AA
Slovakia	2 Mar	1993	AA
Slovenia	24 Jan	2000	AA
Solomon Islands	26 Mar	2007	AA
Spain	29 Jan	1991	AA
Sri Lanka	7 Nov	1988	AA
St. Kitts and Nevis	30 May	1994	AA
St. Lucia	9 Feb	1999	AA
Sweden	11 Mar	1993	AA
Switzerland	22 Nov	1994	AA
Tanzania	9 Dec	2004	AA
Togo	24 Feb	1984	AA
Trinidad and Tobago	17 May	1984	AA
Uganda	13 Mar	1992	AA
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	13 Dec	1985	AA
Uruguay	21 Dec	1984	AA
Uzbekistan	29 Jan	1998	AA
Venezuela	11 Jun	1999	AA
Zimbabwe	8 Feb	1988	AA

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties –
Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Approbation		
Allemagne	20 mars	1985	AA
Antigua-et-Barbuda	8 juil	1997	AA
Argentine	19 déc	1990	AA
Australie	13 nov	1991	AA
Autriche	21 janv	1985	AA
Barbade	7 juin	1993	AA
Belgique	30 juil	1985	AA
Belize	14 mars	1988	AA
Bhoutan	15 août	2002	AA
Bolivie	26 avr	1993	AA
Botswana	4 sept	1989	AA
Brésil	5 févr	1986	AA
Brunéi	18 juin	1992	AA
Bulgarie	17 mai	2010	AA
Burkina Faso	9 avr	1992	AA
Cameroun	12 déc	2012	AA
Canada	1 ^{er} févr	1999	AA
Cap-Vert	10 août	2005	AA
Chili	6 sept	1985	AA
Chine	7 juil	1988	AA
Chypre	29 nov	1993	AA
Colombie	22 sept	2006	AA
Congo	7 févr	2000	AA
Costa Rica	30 sept	2013	AA
Croatie	14 mars	2000	AA
Danemark	10 janv	1989	AA
Égypte	17 juil	2003	AA
El Salvador	18 sept	2012	AA
Équateur	21 févr	2013	AA
Érythrée	24 oct	1994	AA
Espagne	29 janv	1991	AA
Estonie	14 avr	2000	AA
Fidji	30 sept	1997	AA

Participant	Approbation		
Finlande	27 juin	1989	AA
France	16 sept	1986	AA
Ghana	16 déc	1999	AA
Grèce	24 sept	2002	AA
Grenade	30 août	1999	AA
Guatemala	25 janv	2012	AA
Guyana	5 juil	2007	AA
Honduras	15 févr	2013	AA
Hongrie	19 avr	2005	AA
Îles Salomon	26 mars	2007	AA
Inde	11 janv	1989	AA
Irlande	8 janv	2002	AA
Islande	3 janv	2000	AA
Israël	16 sept	2011	AA
Italie	23 janv	1986	AA
Kenya	4 nov	2002	AA
Lettonie	19 août	2005	AA
Liechtenstein	21 déc	2000	AA
Lituanie	25 mai	2004	AA
Luxembourg	29 août	1989	AA
Madagascar	9 oct	2006	AA
Malawi	17 août	1990	AA
Maldives	12 déc	2012	AA
Mali	4 août	1997	AA
Maroc	7 août	1990	AA
Maurice	21 juil	1988	AA
Mexique	6 mai	2009	AA
Moldova	28 nov	2008	AA
Monaco	24 août	1983	AA
Nicaragua	20 sept	2012	AA
Niger	7 juin	2002	AA
Norvège	15 févr	1984	AA
Nouvelle-Zélande	4 août	1997	AA
Ouganda	13 mars	1992	AA

Participant	Approbation		
Ouzbékistan	29 janv	1998	AA
Palaos	16 avr	2004	AA
Panama	23 mai	2011	AA
Paraguay	22 févr	2001	AA
Pays-Bas	12 févr	1985	AA
Pérou	20 mai	1999	AA
Philippines	17 mai	1988	AA
Pologne	13 juin	2005	AA
Portugal	5 mars	1992	AA
République de Corée	21 juil	2003	AA
République tchèque	5 août	2004	AA
Roumanie	22 août	2007	AA
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	13 déc	1985	AA
Rwanda	30 août	1989	AA
Saint-Kitts-et-Nevis	30 mai	1994	AA
Sainte-Lucie	9 févr	1999	AA
Samoa	9 nov	2004	AA
Sénégal	28 mars	1988	AA
Seychelles	15 sept	1983	AA
Slovaquie	2 mars	1993	AA
Slovénie	24 janv	2000	AA
Sri Lanka	7 nov	1988	AA
Suède	11 mars	1993	AA
Suisse	22 nov	1994	AA
Tanzanie	9 déc	2004	AA
Togo	24 févr	1984	AA
Trinité-et-Tobago	17 mai	1984	AA
Uruguay	21 déc	1984	AA
Venezuela	11 juin	1999	AA
Zimbabwe	8 févr	1988	AA

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

SECRETARIAT

c/o UICN, avenue du Mont-Blanc
CH-1196 Gland, Switzerland

Telex: 22 618 iucn ch
Tel.: (022) 64 71 81

Telegrams:
IUCNATURE GLAND

Ref.:

AMENDMENT

In accordance with Article XVII of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, signed in Washington, D.C. on 3 March 1973, an extraordinary meeting of the Conference of the Parties was convened in Gaborone (Botswana), on 30 April 1983.

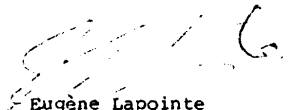
The following Parties were represented: Argentina, Australia, Austria, Bolivia, Botswana, Brazil, Canada, Chile, China, Denmark, Finland, France, Gambia, Federal Republic of Germany, Guyana, India, Indonesia, Israel, Italy, Japan, Kenya, Liberia, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mozambique, Nepal, Norway, Pakistan, Papua New Guinea, Peru, Portugal, Rwanda, St. Lucia, Senegal, Seychelles, South Africa, Sri Lanka, Sweden, Switzerland, Thailand, Togo, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United Republic of Cameroon, United States of America, Uruguay and Zambia.

By the requisite two-thirds majority of Parties present and voting, the meeting adopted an amendment to Article XXI of the Convention, which adds, after the words "Depositary Government.", the following 5 paragraphs:

- "1. This Convention shall be open for accession by regional economic integration organizations constituted by sovereign States which have competence in respect of the negotiation, conclusion and implementation of international agreements in matters transferred to them by their Member States and covered by this Convention.
2. In their instruments of accession, such organizations shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention. These organizations shall also inform the Depositary Government of any substantial modification in the extent of their competence. Notifications by regional economic integration organizations concerning their competence with respect to matters governed by this Convention and modifications thereto shall be distributed to the Parties by the Depositary Government.
3. In matters within their competence, such regional economic integration organizations shall exercise the rights and fulfill the obligations which this Convention attributes to their Member States, which are Parties to the Convention. In such cases the Member States of the organizations shall not be entitled to exercise such rights individually.
4. In the fields of their competence, regional economic integration organizations shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their Member States which are Parties to the Convention. Such organizations shall not exercise their right to vote if their Member States exercise theirs, and vice versa.

5. Any reference to "Party" in the sense used in Article 1(h) of this Convention to "State"/"States" or to "State Party"/"States Parties" to the Convention shall be construed as including a reference to any regional economic integration organization having competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention."

Gland, 17 May 1983



Eugène Lapointe
Secretary General

Corrigendum to the Spanish text of the

Amendment to Article XXI of the Convention

At the end of the first Paragraph read:

"... en Gaborone (Botswana) el 30 de abril de 1983".

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION

SECRÉTARIAT

c/o UICN, avenue du Mont-Blanc
CH - 1196 Gland, Suisse

Télex: 22 618 iucn ch
Tél.: (022) 64 71 81

Télégrammes:
IUCNATURE GLAND

Réf.:

AMENDEMENT

Conformément à l'Article XVII de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, signée à Washington, D.C. le 3 mars 1973, une session extraordinaire de la Conférence des Parties a été convoquée à Gaborone (Botswana) le 30 avril 1983.

Les Parties suivantes étaient représentées: Afrique du Sud, Argentine, Australie, Autriche, Bolivie, Botswana, Brésil, Canada, Chili, Chine, Danemark, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Gambie, République fédérale d'Allemagne, Guyane, Inde, Indonésie, Israël, Italie, Japon, Kenya, Libéria, Madagascar, Malawi, Malaisie, Mozambique, Népal, Norvège, Pakistan, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pérou, Portugal, République-Unie du Cameroun, Rwanda, St.-Lucie, Sénégal, Seychelles, Sri Lanka, Suède, Suisse, Thaïlande, Togo, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Uruguay et Zambie.

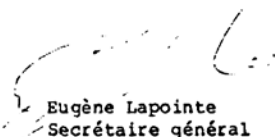
A la majorité requise des deux tiers des Parties présentes et votantes, la Conférence des Parties a adopté un amendement à l'Article XXI de la Convention, amendement par lequel sont ajoutés après les mots "gouvernement dépositaire.", les 5 paragraphes suivants:

- "1. La présente Convention sera ouverte à l'adhésion de toute organisation ayant pour but une intégration économique régionale, constituée d'Etats souverains et ayant compétence pour négocier, conclure et faire appliquer des accords internationaux dans des domaines qui lui ont été attribués par les Etats membres et qui sont couverts par la présente Convention.
2. Dans leurs instruments d'adhésion, ces organisations feront état de l'étendue de leur compétence eu égard aux questions régies par la Convention. Ces organisations informeront également le gouvernement dépositaire de toute modification substantielle de l'étendue de leur compétence. Les notifications envoyées par ces organisations, concernant leur compétence eu égard à des questions régies par cette Convention et les modifications de cette compétence, seront communiquées aux Parties par le gouvernement dépositaire.
3. Dans les domaines de leur compétence, ces organisations exerceront les droits et rempliront les obligations que la Convention attribue à leurs Etats membres qui sont Parties à la Convention. Dans de tels cas, les Etats membres de ces organisations ne pourront exercer ces droits individuellement.
4. Dans les domaines de leur compétence, ces organisations exerceront leur droit de vote en disposant d'un nombre de voix égal au nombre de leurs Etats membres Parties à la Convention. Ces organisations n'exerceront pas leur droit de vote si leurs Etats membres exercent le leur, et vice-versa.

Administré par l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources au nom
du Programme des Nations Unies pour l'Environnement

5. Toute référence à une "Partie" au sens de l'Article I h) de la présente Convention, à "Etat/Etats" ou "Etat Partie/Etats Parties" à la Convention sera interprétée comme incluant une référence à toute organisation ayant pour but une intégration économique régionale et étant compétente pour négocier, conclure et faire appliquer des accords internationaux dans les domaines couverts par la présente Convention."

Gland, le 17 mai 1983


Eugène Lapointe
Secrétaire général

Corrigendum au texte espagnol
de l'amendement à l'article XXI
de la Convention

Premier paragraphe, in fine :

- lire "... en Gaborone (Botswana) el 30 de abril de 1983."

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

SECRETARIA

c/o UICN, avenue du Mont-Blanc
CH-1196 Gland, Suiza

Telex: 22618 iucn ch
Tel.: (022) 84 71 81

Telegramas:
IUCNATURE GLAND

Ref.:

ENMIENDA

Conforme al Artículo XVII de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres, firmada en Washington, D.C., le 3 mars de 1973, se convocó a una reunión extraordinaria de la Conferencia de las Partes en Bonn (República Federal de Alemania) el 22 de junio de 1979.

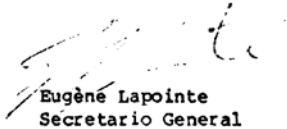
Las siguientes Partes estuvieron representadas: Argentina, Australia, Austria, Bolivia, Botswana, Brasil, Canadá, Chile, China, Dinamarca, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Gambia, Guyana, India, Indonesia, Israel, Italia, Japón, Kenya, Liberia, Madagascar, Malawi, Malasia, Mozambique, Nepal, Noruega, Pakistan, Papua Nueva Guinea, Perú, Portugal, República Federal de Alemania, República Unida del Camerún, Rwanda, St. Lucia, Senegal, Seychelles, Sudáfrica, Sri Lanka, Suecia, Suiza, Tailandia, Togo, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Uruguay y Zambia.

Con la mayoría de los dos tercios de las Partes presentes y votantes, la Conferencia de las Partes adoptó una enmienda al Artículo XXI de la Convención añadiendo los 5 siguientes párrafos después de las palabras "Gobierno Depositario.":

- "1. La presente Convención estará abierta a la adhesión de cualquier organización de integración económica regional constituida por Estados soberanos con competencia para negociar, concluir y hacer aplicar acuerdos internacionales relativos a cuestiones que les hayan sido remitidas por sus Estados miembros y que están cubiertas por la presente Convención.
2. En sus instrumentos de adhesión dichas organizaciones declararán su grado de competencia en los asuntos cubiertos por la Convención. Estas organizaciones informarán asimismo al Gobierno Depositario de cualquier modificación sustancial en su grado de competencia. Las notificaciones enviadas por las organizaciones que tengan por objetivo una integración económica regional en relación con su competencia en los asuntos cubiertos por esta Convención y las modificaciones a dicha competencia serán distribuidas a las Partes por el Gobierno Depositario.
3. En los asuntos de su competencia, esas organizaciones ejercerán los derechos y cumplirán las obligaciones que la Convención atribuye a sus Estados miembros, que son Partes de la Convención. En esos casos, los Estados miembros de esas organizaciones no podrán ejercer tales derechos individualmente.

4. En los ámbitos de su competencia, las organizaciones que tengan por objetivo una integración económica regional ejercerán su derecho de voto con un número de votos igual al número de sus Estados Miembros que son Partes de la Convención. Dichas organizaciones no ejercerán su derecho de voto en el caso de que sus Estados Miembros ejerzan el suyo, y viceversa.
5. Cualquier referencia a una "Parte", en el sentido del Artículo I h) de la presente Convención, a "Estado/Estados" o a "Estado Parte/Estados Parte" de la Convención será interpretada como incluyendo una referencia a cualquier organización de integración económica regional con competencia para negociar, concluir y hacer aplicar acuerdos internacionales en los asuntos cubiertos por la presente Convención."

Gland, 17 de Mayo de 1983



Eugène Lapointe
Secrétario General